

Quimioterapia oral en casa

La quimioterapia oral (chemo) por sus siglas en inglés, es toda medicina contra el cáncer que se administre por boca. Se puede presentar en forma de comprimidos, cápsulas, o en líquido.

Siempre es mejor tragar la dosis de la medicina de una vez en la forma que la reciba. Algunos pacientes pueden tener dificultad para tragar la cápsula o comprimido. Si este fuera el caso, por favor comuníquese a su médico, enfermera, o farmacéutico. Ellos podrán indicarle si la medicina se puede cortar o disolver, para que la pueda tragar sin dificultad. Asegúrese de preguntar, ya que algunas medicinas no se deben cortar ni disolver. No todas las medicinas de quimioterapia se pueden administrar de la misma manera. Tenga cuidado y siga las indicaciones que recibe para preparar la medicina.

Su niño debe tomar todas las medicinas de quimio en la forma en que el médico se las recete. No saltee ninguna dosis.

Administración de la quimioterapia oral

- **Lea la etiqueta cuidadosamente cada vez** que retire una dosis del frasco. Si otra persona que no sea el cuidador habitual, le administrará la medicina a su niño, asegúrese que el nuevo cuidador lea las indicaciones con mucho cuidado. Esto se debe hacer *cada vez* que haya un cambio de cuidador, aunque sea un familiar cercano.
- Su niño debe tomar la dosis cada día a la misma hora.
- El médico o el farmacéutico le indicará si su niño debe tomar la medicina de quimio oral con o sin comida. Siga las indicaciones rigurosamente.
- Usted puede agregar algunas medicinas de quimioterapia oral a líquidos, tales como agua o jugos, o a algunos alimentos para que su niño las pueda tragar con menos dificultad. Siga las instrucciones del médico o farmacéutico rigurosamente. Sólo agregue la medicina a los alimentos que ellos le indiquen.
- Algunas veces puede ocurrir que a su niño estas medicinas le caigan mal al estómago. Quizás el médico le recete una medicina para ayudarlo a no tener náuseas o vómitos. Su niño tendrá que tomarla 30 minutos o una hora antes de tomar la quimioterapia oral.
- Si su niño no toma o se olvida de tomar una dosis, la deberá tomar lo antes posible a no ser que ya sea el horario de tomar la siguiente. (En la hoja de *Medicación del Paciente* encontrará las indicaciones específicas para la medicina que su niño está tomando.) Siempre avísele a su médico si su niño no ha tomado una dosis.
- Tenga en cuenta que en el caso de algunas medicinas de quimioterapia tendrá que tomar diferentes tamaños de tabletas para completar la dosis total. Es posible que le den 2 o 3 frascos. Después usted tendrá que sacar un número determinado de comprimidos o cápsulas de cada botella para completar la

Este documento no está destinado a remplazar la asistencia ni la atención de su médico u otros servicios médicos profesionales. Nuestro objetivo es promover una participación activa en su cuidado y tratamiento mediante información y educación. Las preguntas sobre problemas de salud u opciones de tratamientos específicos deben ser tratadas con su médico.

Quimioterapia oral en casa

dosis total. **Lea la etiqueta de cada frasco rigurosamente.** Si siente que se puede confundir, pídale a su farmacéutico un pastillero seccionado para poder mantener cada dosis separada.

Manejo seguro

Mientras se encuentre en el hospital, el personal cumplirá con la reglamentación federal para el manejo de las drogas de quimioterapia. Es posible que usted vea a las enfermeras que lleven batas, y máscaras al administrarle la dosis de quimioterapia a su niño, pero esto no será necesario en su casa. A continuación mencionaremos las precauciones que mantendrán a usted y a su niño fuera de peligro cuando administre estas drogas en su casa.

Usted debe tener en cuenta que todas las medicinas de quimio oral pueden ser peligrosas. Tenga cuidado al administrarlas. Intente que no tengan contacto con la piel. Las mujeres embarazadas, o que pudieran quedar embarazadas deben evitar el contacto con estas drogas.

Por favor, tome estas precauciones para proteger tanto a usted como a su niño:

- Lávese las manos antes de manipular la medicina.
- Prepare una superficie limpia en donde pueda manipular la medicina en forma segura. No elija una zona que esté cerca de donde se prepara la comida. No administre la medicina debajo de las rejillas de ventilación o de ventiladores.
- Use guantes para manipular la medicina.
- Cuando le administre pastillas a su niño, vuélquelas en una taza pequeña o en la tapa de la botella del medicamento en vez de hacerlo en la mano.
- Si va a cortar las cápsulas o agregar la medicina a la comida o a líquidos, su niño tendrá que tomar la quimio en cuanto usted la prepare. No corte las cápsulas, o agregue la medicina a la comida o a líquido, salvo que su médico así se lo indique.
- Si corta o aplasta las cápsulas, use una mascarilla mientras lo hace.
- Después de administrarle la dosis a su niño, limpie la superficie donde estuvo la medicina.
- Si quedaron restos de cápsulas o comprimidos, guárdelos en el envase del medicamento. Se pueden necesitar para la dosis siguiente.
- Siempre lávese las manos después de manipular la medicina de quimio oral, aun si la medicina no estuvo en contacto con la piel.
- Cualquier elemento que fue utilizado con la medicina- el medidor de la dosis-, lo que usó para cortar la cápsula-cucharas- deben ser lavados con agua caliente con jabón y dejarlas a secar. No los utilice para ninguna otra medicina.
- Para administrar la medicina líquida de quimio, utilice una jeringa oral sólo una vez. Luego arrójela a la basura. No intente lavar y volver a usar las jeringas.

Después de administrar la quimioterapia oral

- Use guantes para manipular los fluidos de su niño, las sábanas sucias, o los pañales.

Este documento no está destinado a remplazar la asistencia ni la atención de su médico u otros servicios médicos profesionales. Nuestro objetivo es promover una participación activa en su cuidado y tratamiento mediante información y educación. Las preguntas sobre problemas de salud u opciones de tratamientos específicos deben ser tratadas con su médico.

Quimioterapia oral en casa

- Cambie los pañales a menudo para reducir el tiempo que los fluidos están en contacto con la piel. Limpie muy bien la zona donde cambia los pañales después de cada cambio.
- Deseche los pañales, los guantes y las toallitas en la basura. Limite su exposición a la basura vaciando el tacho a menudo en los contenedores de afuera.
- Si algo de los fluidos de su niño toca su piel cuando lo limpia o cuando cambia los pañales, lávese bien con agua y jabón.
- Si algo de los fluidos de su niño le entra en los ojos, enjuáguese con agua durante 15 minutos manteniendo el párpado abierto. Luego llame a su médico personal y explíquele lo ocurrido.
- Después de que su niño va al baño baje la tapa antes de apretar el botón.

Almacenamiento seguro

- **Mantenga todas las medicinas lejos del alcance de los niños.** Las medicinas de quimio pueden causar mucho daño si se toma mucha cantidad de una sola vez.
- Almacene las medicinas en un lugar fresco y seco salvo que la etiqueta tenga otra indicación. Se Algunas medicinas necesitan ser almacenadas en la nevera.
- En la Farmacia se colocarán todos los envases de medicinas de quimio y los peligrosos en una bolsa amarilla resellable. Para un manejo seguro, la medicina debe almacenarse en esta bolsa después de cada uso. Devuelva la medicina de acuerdo a las instrucciones de la clínica. Líquido, comprimidos y cápsulas deben llevarse en la bolsa amarilla para prevenir los derrames.
- Devuelva las medicinas que su niño no haya usado a la Farmacia de Pacientes Ambulatorios, y el personal se encargará de desecharlo.
- Deseche los envases vacíos de quimioterapia y las jeringas en la basura común. Tache toda la información personal en la etiqueta del envase para que nadie la pueda leer.
- Devuelva todos los envases de medicinas de estudios de investigación a la farmacia.

Qué debe hacer si su niño vomita después de tomar una dosis de medicina

Si su niño vomita dentro de los 30 minutos después de haber tomado la medicina, adminístrele otra dosis. Es posible que el médico le dé otras indicaciones para ciertas medicinas de quimio oral. Use guantes para limpiar el vómito que contenga las medicinas de quimio. Lave toda el área con agua caliente y jabón y arroje todas las toallas de papel en la basura. Todas las prendas o toallas deben ser lavadas inmediatamente en el lavadero con agua caliente y detergente.

Este documento no está destinado a remplazar la asistencia ni la atención de su médico u otros servicios médicos profesionales. Nuestro objetivo es promover una participación activa en su cuidado y tratamiento mediante información y educación. Las preguntas sobre problemas de salud u opciones de tratamientos específicos deben ser tratadas con su médico.

Quimioterapia oral en casa

¿Preguntas?

Si tiene alguna pregunta o inquietud sobre la administración de las medicinas en su casa, por favor consulte con el médico de su niño, la enfermera o el farmacéutico. Si se encuentra en el área local, llame al número 901-595-3300. Si se encuentra fuera del área de Memphis, marque la línea gratis 1-866-2STJUDE (1-866-278-5833), y presione 0 una vez comunicado. Para obtener información general sobre la seguridad con los medicamentos de quimio en el hospital, consulte la guía “Sabe usted...Cómo proteger a los cuidadores de los peligros de las drogas.”

Para asegurarse de que entiende todas las indicaciones para la administración de la quimio oral que le envíen, le pedimos que llame a la farmacia cuando reciba las medicinas. Cuando llame le pedirán que verifique haber recibido la medicina apropiada y que entiende como administrársela a su niño correctamente. Es muy importante que responda este llamado a la farmacia. Si se encuentra en el área local, marque 901-595-4166. Si se encuentra fuera de Memphis, marque la línea gratis 1-866-820-2442.

St. Jude Children’s Research Hospital cumple con las leyes federales de derechos civiles aplicables y no discrimina por motivos de raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo.

ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-866-278-5833 (TTY: 1-901-595-1040).

ATTENTION: If you speak another language, assistance services, free of charge, are available to you. Call 1-866-278-5833 (TTY: 1-901-595-1040).

تنبيه: إذا كنت تتحدث باللغة العربية فيمكنك الاستعانة بخدمات المساعدة اللغوية المتوفرة لك مجاناً. يرجى الاتصال بالرقم 1-866-278-5833 (الهاتف النصي: 1-901-595-1040).

Este documento no está destinado a remplazar la asistencia ni la atención de su médico u otros servicios médicos profesionales. Nuestro objetivo es promover una participación activa en su cuidado y tratamiento mediante información y educación. Las preguntas sobre problemas de salud u opciones de tratamientos específicos deben ser tratadas con su médico.